

# FAR one® TOOLS

- FR** Pistolet à peinture (Notice originale)
- EN** Electric spray gun (Original manual translation)
- DE** Elektrische malereipistole (Originalnotiz)
- ES** Pistola a pintura electrica (Traduccion del manual de instrucciones originale)
- IT** Pistola a spruzzo elettrica (Traduzione dell'avvertenza originale)
- PT** Pistola de pintura electrica (Tradução do livro de instruções original)
- NL** Verfpistool (Vertaling van de originele instructies)
- EL** πιστόλι ψεκασμού (Μετάφραση από τις πρωτότυπες οδηγίες)
- PL** Pistolet malarski (Tłumaczenie z oryginalnej instrukcji)
- FI** Maalipistooli (Käännös alkuperäisestä ohjeet)
- SV** Färgpistol (Översättning från originalinstruktioner)
- BU** пистолет за боя (Превод на оригиналната инструкция)
- DA** Malepistol (Oversættelse fra oprindelige brugsanvisning)
- RO** Pistol de vopsit (Traducere din instrucțiunile originale)
- RU** Пистолет для краски (Перевод с оригинальной инструкции)
- TU** Boya tabancası (Orijinal talimatlar çeviri)
- CS** Stříkací pistole (Překlad z originálního návodu)
- SK** Striekacia pištoľ (Preklad z originálneho návodu)
- HE** תיורוקמ תוארוהמ סוגרת) אקדה צביעה.
- AR** (ةيصلح أل تاميلعنتل نم قمجوتل) مسدس طلاء
- HU** Festékpisztoly (Fordítás az eredeti utasítások)
- SL** Pištola za barvanje (Prevod iz izvornih navodil)
- ET** Elektriline värvipüstol (Tõlge originaal juhiseid)
- LV** Pulētājs (Tulkojumā no instrukcijas oriģinālvalodā)
- LT** Elektriskā krāsas pistole (Tulkojumā no instrukcijos oriģinālvalodā)
- HR** Elektrinis dažų pulverizatorius (Vertimas iš originalių instrukcijas)



**SG 120B**  
Professional Machine



© FAR GROUP EUROPE

115523-2-Manual-E-20231116

**fartools.com**



3 min

Description et repérage des organes de la machine  
 Description and location of machine parts

# A



Contenu du carton  
 Contents of box

# C

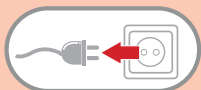


**FR**  
 Cet appareil se recycle  
 À DÉPOSER EN MAGASIN À DÉPOSER EN DÉCHÈTÈRIE  
 ou  
 Points de collecte sur [www.qualiteairedesdechets.fr](http://www.qualiteairedesdechets.fr)  
 Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



# D

01



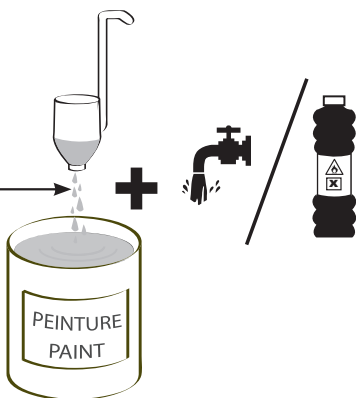
02



07

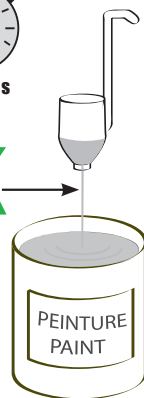


**NO**



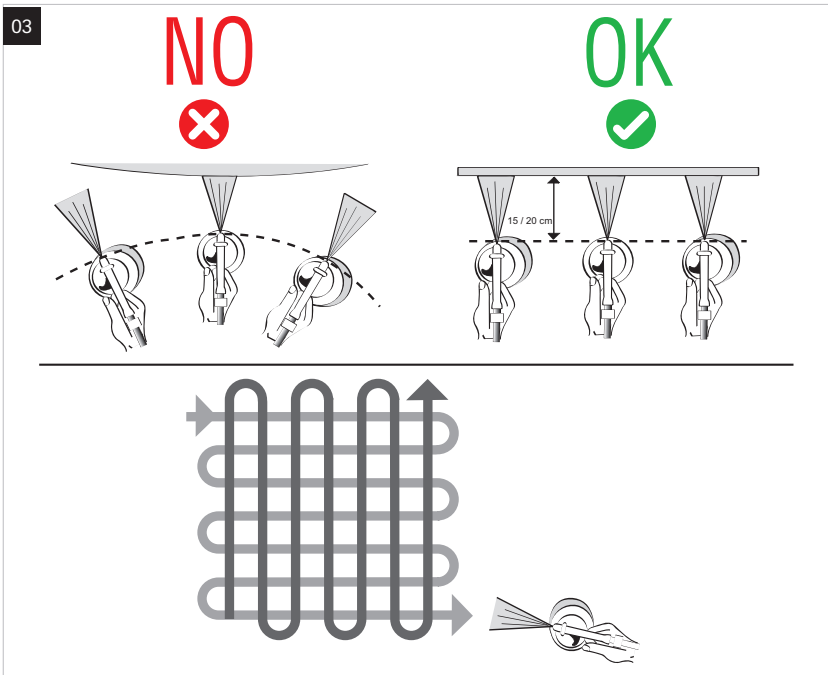
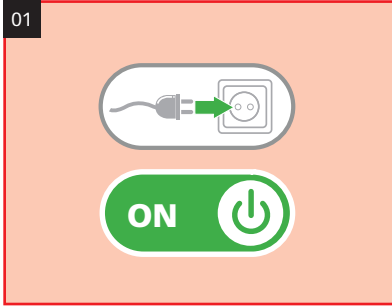
25 / 35 s

**OK**

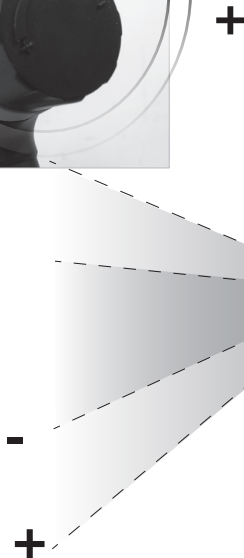
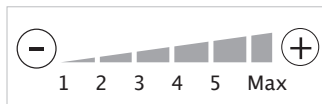
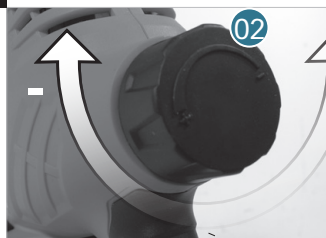


Fonctionnalité de la machine  
Functions of the machine

# E



04



Nettoyage  
de la machine  
Machine cleaning

F

01

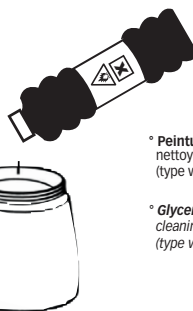
° Peintures acryliques :  
nettoyage à l'eau

° Acrylic paints:  
leaning with water



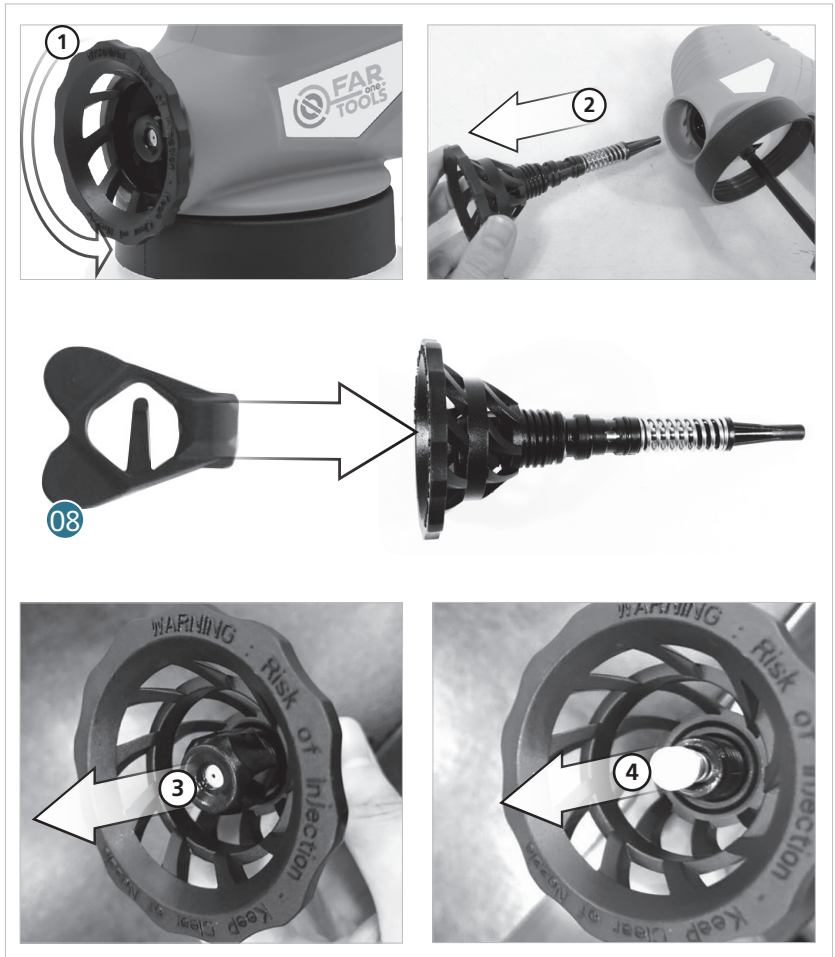
° Peintures glycérophthaliqes :  
nettoyage avec un solvant  
(type white spirit)


° Glycerophthalic paints:  
cleaning with a solvent  
(type white spirit)





04





	<p>Tension et fréquence assignée : Nominal frequency and power: Spannung und Frequenz: Tensión y frecuencia fijada: Tensione e frequenza assegnata: Tensão e frequência fixa: Aangewezen spanning en frequentie: <b>Ονομαστική τάση και συχνότητα:</b> Napięcie i częstotliwość przydzielona: Jännite ja määrittäyty taajuus: Angiven spänning och frekvens: Anført spænding og frekvens: Tensiune și frecvență de lucru:</p>	<p>Заданное напряжение и частота: Tahsis gerilimi ve frekansı: Stanovené napětí a frekvence: Stanovené napätie a frekvencia: מחמת ותדר מוקצב الفلطية والذبذب المبرمجة. Névleges feszültség és frekvencia: Napetost in določena frekvenca: Консумирано напрежение и честота : Määratud pinge ja sagedus Nustatyta įtampa ir dažnis Noteiktais spriegums un frekvence. Napon i nazivna frekvencija:</p>	<p>230 V ~ 50 Hz</p>
---	---	---	----------------------


	<p>Puissance assignée : Nominal power: Leerlaufdrehzahl: Potencia fijada: Potenza assegnata: Potência assinada: Onbelast toerental: Ονομαστική ισχύς: Prędkość na biegu jałowym: Teho: Angiven effekt: Anført styrke: Putere de lucru:</p>	<p>Заданная мощность: Tahsis edilen gücü: Stanovený příkon: Predpísaný výkon: כוח מוקצב. القدرة المبرمجة. Névleges teljesítmény : Določena jakost: Консумирана мощност: Määratud võimsus. Nustatyta galia Noteiktā jauda Nazivna snaga:</p>	<p>110 W</p>
---	--	---	--------------


	<p>Capacité de cuve : Tank capacity: Volumen der Wanne : Capacidad depósito : Capacità vasca : Capacidade da tina : Capaciteit van de kuip : χωρητικότητα δεξαμενή : Pojemność zbiornika : Säiliön vetävyys : Cisternkapacitet : Beholderkapacitet : Capacitate cuvă:</p>	<p>объем бака : Kap kapasitesi : kapacita nádoby : Obsah nádrže : מידות סמרות. سعة الخزان. A kád kapacitása : Kapaciteta kadi : Капацитет на корпуса : Paagi maht: Bako talpa: Tvertnes ietilpība: Kapacitet spremnika:</p>	<p>800 mL</p>
---	---	---	---------------


		<p>X</p>
---	--	----------


	<p>Poids : Weight : Gewicht : Peso : Peso : Peso : Gewicht : <b>Βάρος :</b> Masa : Paino : Vikt : Vægt : Greutate :</p>	<p>Бec : Ağırlık : Hmotnost : Hmotnosť : משקל الوزن. Súly : Teža : Терло : Raskus Svoris Svars Težina:</p>	<p>2.3 kg</p>
---	---	--	---------------





	<p>Porter des lunettes de sécurité :  Wear protective eyewear :  Schutzbrille tragen :  Llevar puestas gafas protectoras :  Portare de gli occhiali di sicurezza :  Utilizar óculos de segurança :  Draag een veiligheidsbril :  ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΑ ΓΥΑΛΙΑ:  Zakładać okulary ochronne :  Käytä suojalaseja :  Använd skyddsglasögon :  Der skal benyttes sikkerhedsbriller :  Purtati ochelari de protectie :</p>	<p>Наденьте защитные очки :  Güvenlik gözlükleri takın :  Používejte bezpečnostní brýle :  Noste ochranné okuliare :  Bruk vernebriller:  حامل نظارات واقية.  Viseljen védőszemüveget :  Nositi zaščitna očala :  Да се използват защитни очила :  Kandke kaitseprille  Nešioti apsauginius akinius  Valkät aizsargbrilles  Nositi zaštitne naočale:</p>	×
---	--	--	---


	<p>Porter un masque anti-poussière :  Wear a dust mask :  Staubschutzmaske tragen :  Llevar puesta una careta de protecció contra el polvo :  Indossare una mascherina anti-polvere :  Utilizar uma máscara anti-poeira :  Draag een stofmasker :  ΦΟΡΕΣΤΕ ΜΑΣΚΑ ΓΙΑ ΤΗ ΣΚΟΝΗ:  Zakładać maskę przeciwpyłową  Käytä pölysuojust :  Bär mask mot damm :  Der skal benyttes beskyttelsesmaske mod støv:  Purtati mască anti-praf :</p>	<p>Наденьте респиратор :  Toza karşı maske takın :  Používejte masku proti prachu :  Noste ochrannú masku proti prachu :  Bruk en støvmaske:  لبس قناع مضاد للجبار.  Viseljen porvédő maszkot  Nositi zaščitno masko proti prahu:  Да се използва защитна маска :  Kandke tolmumaski.  Dèvèti respiratoriù  Valkät aizsarg masku pret putekliem  Nositi masku za zaštitu od prašine:</p>	×
---	--	--	---

	<p>Porter une protection auditive :  Wear hearing protective equipment:  Gehörschutz tragen:  Llevar puesta una protecció auditiva:  Portare una protezione uditiva:  Utilizar uma protecção auditiva:  Draag gehoorbeschermers:  ΦΟΡΑΤΕ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΑΚΟΗΣ:  Zakładać słuchawki ochronne  Käytä kuulosuojaimia:  Bär hörselskydd:  Der skal benyttes høreværn:  Purtati căști de protecție auz:</p>	<p>наденьте средства звуковой защиты:  İşitsel koruma aleti takın:  Používejte ochranu sluchu:  Noste ochranné slúchadlá:  Bruk hørselsvern:  لبس عوذة خضض الضجيج  Viseljen fülvédőt  Nositi zašito ušes:  Да се използва слухови защитни средства:  Kandke kõrvakaitset  Nešioti apsaugą nuo triukšmo  Valkät dzirdes aizsarglīdzekli  Nositi štitnike protiv buke:</p>	×
--	---	--	---


	<p>Porter des gants :  Use rubber gloves :  Schutzhandschuhe tragen :  Llevar guantes de protecció :  Indossare i guanti di protezione :  Utilizar luvas de protecção :  Draag veiligheidshandschoenen :  ΦΟΡΩΝΤΑΣ ΓΑΝΤΙΑ:  Używać rękawic ochronnych :  Käytä suojakäsineitä :  Använd skyddshandskar :  Der skal benyttes handsker :  Purtati mănuși :</p>	<p>Наденьте перчатки :  Eldiven takın :  Noste rukavice :  Noste rukavice :  Bruk hansker:  لبس قفازات.  Viseljen kesztyű t  Nositi rokavice:  а се използват предпазни ръкавици :  Kandke kindaid  Müvēti pirštines  Valkät cimdus  Nositi zaštitne rukavice:</p>	×
---	--	--	---


	<p>Lire les instructions avant usage :          Read the instructions before use :          Vor Einsatz des Geräts Anweisung lesen :          Léase las instrucciones antes de usar :          Leggere le istruzioni prima dell'uso :          Ler as instruções antes da utilização :          Lees voor het gebruik de instructies :  <b>Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση:</b>          Zapoznać się z instrukcją przed użyciem :          Lue ohjeet ennen käyttöä :          Läs anvisningarna före användning :          læs instruktionerne før brug          înainte de utilizare, cititi instructiunile :</p>	<p>Внимательно прочитайте следующие инструкции :          Kullanmadan talimatları okuyunuz :  <b>Pozorně si přečtete následující pokyny :</b>  <b>Pred použitím si prečítajte pokyny :</b>          דרום חילופי          اقرأ التعليمات قبل الاستخدام.  <b>használat előtt olvassuk el az utasítást :</b>  <b>Pred uporabo preberite ustrezna navodila :</b>          Прочетете указанията за употреба :          Enne kasutamist lugege instruksiooni          Prieš naudojimą perskaityti instrukciją          izlasīt instrukcijas pirms lietošanas  <b>Pročitati upute prije uporabe:</b></p>	X
---	---	---	---

	<p>Classe d'isolement : 2          Insulation class : 2          Isolierung klasse : 2          Aislamiento clase :2          Isolamento classe :2          Isolamento classe :2          Isolatie Klasse : 2  <b>Κατηγορία μόνωσης: 2</b>          Izolacja Klasy :2          Eristysluokka :2          Isolering Klass :2          Isoleringsklasse 2          Clasă izolație :2</p>	<p>Класс изоляции 2 :          Yalıtım derecesi :2          Třída izolace :2          Izolačný systém 2          סוג בידוד :2          فئة العزل :2          Szigetelési osztály :2          Razred izolacije :2          Инструмент Клас :2          Isolatsiooniklass 2          Izolācijas rūšis 2          Izolācijas klase 2          Izolacija Klasa: 2</p>	X
---	--	---	---

	<p>Danger :          Danger :          Gefahr :          Peligro :          Pericolo :          Perigo :          Gevaar :  <b>Κίνδυνος:</b>          Niebezpieczeństwo :          Vaara :          Fara :          Fare :          Pericol :</p>	<p>Опасно :          Tehlike :  <b>Nebezpečí :</b>  <b>Nebezpečnost :</b>          סכנה.          خطر.          Veszély :          Nevarnost:          Опасност :          Oht          Pavojus          Bistamība          Opasnost:</p>	X
--	---	---	---

 		X
---	--	---

	Niveau de pression acoustique :	Уровень акустического давления. :	92,07 dB (A)
	Acoustic pressure level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalldruckpegel :	Hladina akustického tlaku :	
	Nivel de presión acústica :	Hladina akustického tlaku :	
	Livello di pressione acustica :	רמת לחץ אקוסטי.	
	Nivel de pressão acústica :	مستوى الضغط السمعي.	
	Niveau akoestische druk :	A hangnyomás szintje :	
	Στάθμη ηχητικής πίεσης:	Nivo akustičnega pritiska:	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на акустично налягане :	
	Käytä kuulosuojaimia:	Helirõhu nivoo	
Ljudtrycksnivå :	Akustinio spaudimo lygis		
Lydtryk :	Akustiskā spiediena līmenis		
Nivel presiune acustică :	Razina zvučnog tlaka:		

	Niveau de puissance acoustique :	уровень мощности звука :	103,07 dB (A)
	Acoustic power level :	Akustik basınç seviyesi :	
	Schalleistungspegel :	Hladina zvukového výkonu:	
	Nivel de potencia acústica :	Hladina zvukového výkonu:	
	Livello di potenza acustica:	רמת כוח אקוסטי.	
	Nivel de potencia acústica:	مستوى الضجيج.	
	Niveau akoestisch vermogen :	a hangnyomás szintje :	
	Επίπεδο ισχύος ήχου:	Nivo akustične jakosti :	
	Poziom mocy akustycznej :	Равнище на вибрации :	
	Käytä suojalaseja :	Helivõimsuse nivoo	
Ljudstyrkenivå :	Triukšmo lygis		
Lydstyrke :	Akustiskās jaudas līmenis		
Nivel putere acustică :	Razina zvučne snage:		

NIVEAU SONORE D'ÉMISSION :

A VIDE

Pression acoustique LpA poste opérateur  
Incertitude

92,07 dB  
3


Puissance acoustique LWA  
Incertitude

103,07 dB  
3

Valeurs déterminées suivant le code d'essai de l'annexe B de la norme EN 61029-1 avec emploi des normes de base ISO 11201 et ISO 3744.

Les niveaux de pression acoustique obtenus in situ dépendent :

- Des niveaux réels de la machine considérées, en prenant en compte les incertitudes déclarées;
  - Du local et de l'installation de la machine. Préférez une pièce dont l'acoustique est plus feutrée.
- Évitez les pièces vides à grande résonance. Placez vous auprès d'une fenêtre le cas échéant.  
- Des outils montés, des pièces travaillées, des réglages choisis,...

	Niveau de vibration :	Уровень вибрации :	12,30 m / s <sup>2</sup>
	Hand/arm vibration level :	Titreşim seviyesi :	
	Vibrationspegel Hand/Arm :	Úroveň vibrací :	
	Nivel de vibración mano/brazo :	Hladina vibrácií :	
	Livello di vibrazione mano/braccio :	רמת תנודות	
	Nível de vibração mão/braço :	مستوى الارتجاج.	
	Trillingsniveau hand/arm :	Vibrációsztint :	
	Επίπεδο κραδασμών:	Nivo vibracij :	
	Poziom wibracji rzka/ramię :	Равнище :	
	Tärinätaso:	Vibrācijas līmenis.	
Vibrationsnivå hand/arm :	Vibracijos lygis		
Vibrations niveau :	Vibratsiooni nivo		
Nivel vibratii :	Razina vibracije:		


VIBRATIONS:


Total des valeurs de vibration (somme vectorielle des trois directions) déterminée selon EN 60745 :

a 12,30 m/s<sup>2</sup>  
Incertitude K 1,5 m/s<sup>2</sup>

L'amplitude d'oscillation peut être utilisée comme valeur de comparaison d'outils électroportatifs.


Attention : si l'outil électroportatif est utilisé pour d'autres applications, avec d'autres outils de travail, l'amplitude d'oscillation peut être différente.

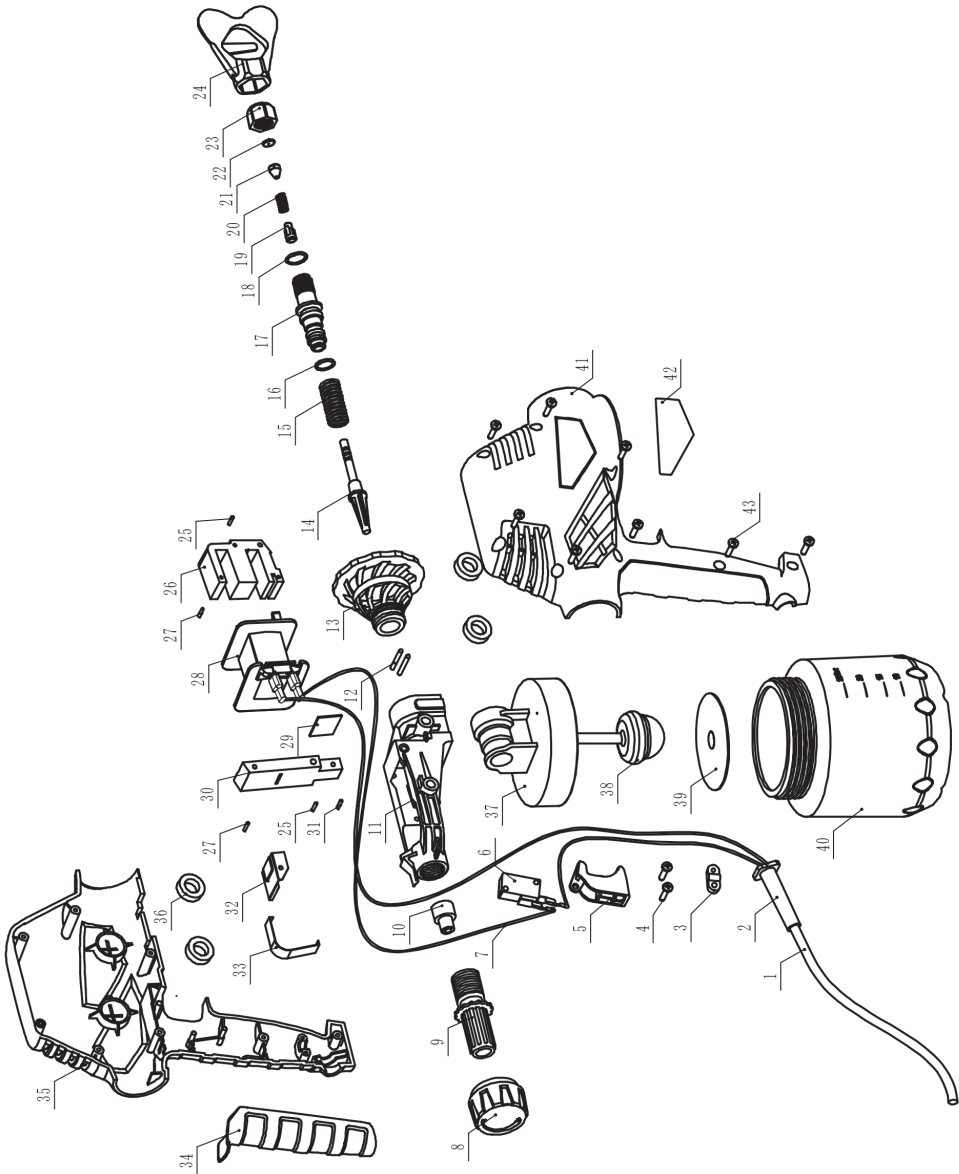
	<p>Conformité européenne :          Conforms to EC standards :          CE-Konformität :          Cumples con las directivas CE :          Conforme alle norme CE :          Conforme às normas CE :          Voldoet aan de EG-normen :  <b>Ευρωπαϊκή Συμμόρφωση:</b>          Zgodność z normami CE :          EU-standardien mukainen :          EU-standardien mukainen :          Overholder EU standarderne :          Conform cu normele europene:</p>	<p>соответствие европейским стандартам:          Avrupa uyumluluk :          Evropská shoda :          Európska dohoda :          התאמה לתקנים האירופיים          مطابق للخواصفات الأوروبية.          Evropska ustreznost :          Európai megfeleléség :          Съответствие с европейските норми :          Euroopa Liidu vastavusmärk          Europinių normų atitikimas          Atbilstība Eiropas standartiem          Evropska skladnost</p>	X
---	---	--	---

	<p>Soumis à recyclage          Subjected to recycling          Sujeto a reciclaje          Sottoposti a riciclaggio          Sujeitos à reciclagem          Não deite no lixo          Niet wegwerpen          Υπόκειται σε ανακύκλωση          Nie wyrzucac          Älä heittää pois luontoon          Batteriet får inte kastas          Bortkast det ikke          Nu le auncati</p>	<p>Подлежит переработке          Atmayıniz          Nevyhazujte je do bežného odpadu          Neodhadzovat          Gjenvinningspliktig          فلا ترمدها هكذا في القمامة.          ne mečíte1          Ne odvržite ga/jih vstran          Taaskasutusse kuuluv          Ärge visake seda minema          Nemétykíte          Nemest          Podvrgnuto recikliranju</p>	X
---	--	---	---

**Recyclage des déchets :**

Les outils, accessoires et leur emballages doivent suivre une voie de recyclage adaptée. Conformément aux directives Européenne 2012/19/UE et 2006/66/CE, les composants d'un produit doivent être séparés, collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations environnementales en vigueur. Les appareils, batteries, piles, huiles, emballages devront être déposés dans les systèmes d'élimination des déchets spéciaux tels que déchetteries. Renseignez-vous auprès de votre commune pour connaître l'organisme le plus proche à même de retraiter ou de collecter ces déchets.

	<p>Recyclable, soumis au tri sélectif          Recyclable, subject to recycling          Recyclingfähige, unterliegen Recycling          Reciclables, sujetos a reciclaje          Riciclabili, soggetti a riciclaggio          Recicláveis, sujeito à reciclagem          Recycleerbare, onderworpen aan recycling          Ανακυκλώσιμο, υπόκειται σε επιλεκτική διαλογή          Oprakowanie nadaje się do recyklingu podlegają recyklingu          Kierrätettävien pakkausten kohteena kierrätys          Återvinningsbara förpackningar omfattas återvinning          Рециклиращи се опаковки подлежат на рециклиране          Genanvendelig underlagt genbrug</p>	<p>Reciclabile sub rezerva reciclare          Повторно упаковка подлежит вторичной переработке          Geri dönüştürülebilir ambalaj konusu          Recyklovateľné podliehajúci recyklácii          Recyklovateľné podliehajúce recyklácii          Resirkulerbar, med förbehold om selektiv sortering          ريوديلا خال لال يخيوتن ريوديلا خال لال لرباقلا فويل غنلوا و قوب غنلوا          Újrahasznosítható csomagolás alá újrahasznosítás          Reciklirati predmet recikliranja          Pakendite suhtes ringlussevõtu          Pārstrādājams iepakojums atreizējai pārstrādei          Perdirbamų taikomos perdirbimo          Može se reciklirati, podložno selektivnom sortiranju</p>	X
--	---	---	---



DECLARATION DE CONFORMITE  
VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING  
DECLARACION DE CONFORMIDAD  
DICHIARAZIONE DI CONFORMITA  
KONFORMITÄSERKLÄRUNG  
DECLARATION CONFORMITY  
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE  
DECLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI  
OM ÖVERENSSTÄMMELSE  
VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS  
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING  
ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ

DECLARAȚIE DE CONFORMITATE  
VYHLÁSENIE ZHODY  
Декларация соответствия  
הצהרת תואמת  
Uygunluk beyanı  
التصريح بالخطابفة  
PROHLÁSENÍ SHODY  
EGYZEZŐSÍGI NYILATKOZÁS  
Декларация за съответствие с нормите  
IZJAVA O SKLADNOSTI  
DEKLARACIJA  
ΑΤΤΙΚΤΗΣ ΔΕΚΛΑΡΑCΙΑ  
KINNITUS  
IZJAVA O SUKLADNOSTI

**Le soussigné,**  
Ondergetekende,  
Der Unterzeichner,  
O abaixo assinado,  
Undertecknad,  
Долуподписаният  
Undertegnede  
Subsemnatul,  
Я, нижеподписавшийся,  
Imzalayan,  
Niže podepsány,  
Toliau pasirašęs

Personne autorisée à constituer  
le dossier technique :  
Christophe HUREL



FAR GROUP EUROPE  
192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

El suscrito,  
Il sottoscritto,  
The undersigned,  
Nízej podpísany  
Allekirjoittanut,  
Ο κάτωθι υπογεγραμμένος,  
Nizšie podpísany  
החתום מטה,  
الموقع أدناه  
Alulírott,  
Podpisani,  
Apakša parakstijies  
allakirjutanu  
Dolje potpisani,

Declaro por la presente, que,  
Dichiare che,  
Declares that,  
OOwładzca niniejszym, że  
Ilmoittetaan täten että,  
Δια του παρόντος δηλώνει ότι,  
tymto vyhlasuje, že  
מזהיר בזה כי  
يُصرح استين ادا على ذلك  
kijelentem, hogy a készülék Izjavlja da,  
Pareiskia, kad,  
Ar šo apliecinā, ka,  
Kinnitab, et  
Izjavljuje u ovom dokumentu da je

**Déclare par la présente que,**  
Verklaart hiermede dat,  
Erklårt hiermit daß,  
Declara pela presente que,  
Förklarar härmed att  
Заявляя с настоящото  
erklærer hermed, at  
Declar prin prezenta că,  
настоящим подтверждаю, что  
Mevcut belgeyle beyan ediliyor ki,  
tímto prohlašuje, že,  
Pareiskia, kad,

Pistolet à peinture / Electric spray gun / Elektrische malereipistole / Pistola a pintura electrica / Pistola a spruzzo elettrica /  
Pistola de pintura electrica / Verfpistool / πιστόλι ψεκασμού / Pistolet malarski / Maalipistooli / пистолет за боя / Malepistol /  
Pistol de vopsti / Пистолет для краски / Voyna tabancası / Stříkací pistole / Striekacia pištol / אקדח צבעה / Festékpisztoly /  
Pištola za barvanje / Elektriiline värvipüstol / Elektriskā krāsas pistole / Elektrinis dažų pulverizatorius

## code

FARTOOLS ONE / 115523 / SG 120B / JS-SN13B

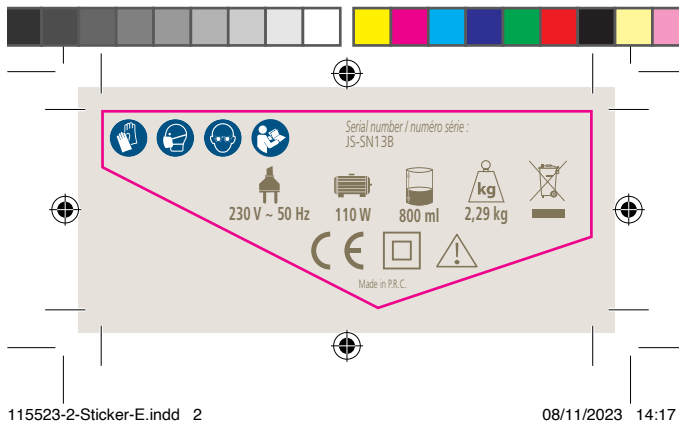
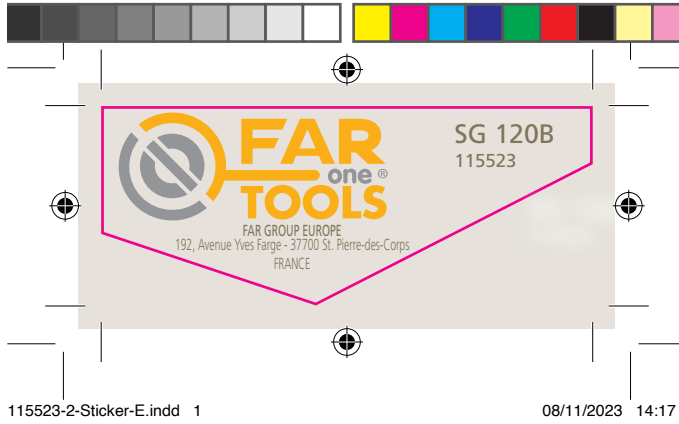
**Est conforme et satisfait aux directives et normes CE,**  
In overeenstemming is met en Voldoet aan EG richtlijnen,  
Den følgende EU-Bestimmungen entspricht,  
Respeita e está em conformidade com as normas CE,  
Överensstämmer med och uppfyller EG-standarder,  
Съответства и отговаря европейските норми  
Er i overensstemmelse med og overholder EU standarderne  
Este conform și satisfacă normele CE  
полностью соответствует и удовлетворяет  
требованиям стандартов ЕС  
CE şartlara uygundur,  
odpovídá normám ES.  
Atitinka ir atitinka EK direktyvas ir standartus,

Cumple con la directivas de la CE,  
E conforme alle direttive CEE,  
Complies with the EEC directives and standards,  
Odpowiada normom UE,  
Täyttää EU-vaatimukset,  
Συμμορφώνεται και ικανοποιεί τις οδηγίες και τα πρότυπα CE,  
zodpovedá normám ES.  
מתאים ועונה לחקני CE  
بأن الجهاز يتطابق و يلبى معايير و متطلبات الدول الأوروبية  
Kielégíti a CE szabványok előírásait.  
Je v skladu z in izpolnjuje norme Evropske skupnosti.  
Atbilst en atbilst EK direktivas un standartus,  
Vastab ja vastab EU direktiividele ja standarditele,  
Sukladan i ispunjava direktive i standarde CE,

2014/35/EU 2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU  
2015/863/EU

EN IEC 55014-2 :2021  
EN IEC 55014-1:2021  
EN IEC 61000-3-2:2019 +A1  
EN 61000-3-3 :2013+A1  
EN 60745-1 :2009+A11  
EN 50580 :2012+A1

Christophe HUREL,  
Président Directeur Général  
08/09/2022  
Fait à St. Pierre-des-Corps





**FR. GARANTIE**

Cet outil est garanti contractuellement contre tout vice de construction et de matière, à compter de la date de vente à l'utilisateur et sur simple présentation du ticket de caisse. La garantie consiste à remplacer les parties défectueuses. Cette garantie n'est pas applicable en cas d'exploitation non conforme aux normes de l'appareil, ni en cas de dommages causés par des interventions non autorisées ou par négligence de la part de l'acheteur. La garantie ne s'applique pas sur les dommages causés par une défaillance de l'outil.

**DE. GARANTIE**

Die Garantiezeit für dieses Gerät in Bezug auf Konstruktions- und Materialfehler beträgt lt. Vertrag bei Vorlage des Kassensbons. Die Garantieleistung besteht im Ersatz schadhafter Teile. Die Garantie erlischt bei einem Einsatz des Geräts, der nicht normentsprechend ist, bei Schäden, die auf unsachgemäße Eingriffe zurückzuführen sind bzw. bei Nachlässigkeit seitens des Käufers. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Fehlfunktionen des Geräts zurückzuführen sind.

**IT. GARANTIA**

Quest' attrezzo è garantito per contratto contro qualsiasi difetto di costruzione e di materia, a partire dalla data di vendita all' utente e su semplice presentazione dello scontrino. La garanzia consiste nel sostituire le parti difettose. Questa garanzia non è applicabile in caso di sfruttamento non conforme alle norme dell' apparecchio, né in caso di danni causati da interventi non autorizzati o da negligenza da parte dell' acquirente. La garanzia non si applica ai danni causati da un' avaria dell' attrezzo.

**EN. GARANTEE**

This tool is guaranteed, in writing, against any defect in manufacture or parts from the date of sale, upon simple presentation of the sales slip. The guarantee is limited to the replacement of faulty parts. This guarantee is not applicable in the event of usage which is not conform with the intended usage of the apparatus, nor in the event of damage caused by unauthorised servicing or negligence on behalf of the purchaser. This guarantee does not apply to any damage caused by the failure of this tool.

**ES. GARANTIA**

Esta herramienta se garantiza contractualmente contra todo defecto de construcción y materia, a partir de la fecha de venta a l' usuario y sobre simple presentación del recibo de caja. La garantía

consiste en sustituir a las partes defectuosas. Esta garantía no es aplicable en caso de explotación no conforme a las normas del aparato, ni en caso de daños causados por intervenciones no autorizadas o por negligencia por parte del comprador. La garantía no se aplica sobre los daños causados por un fallo del herramienta.

**NL. GARANTIE**

Dit gereedschap heeft een garantie tegen constructiefouten en materiaaldefecten, die geldig is vanaf de aankoopdatum door de gebruiker, op vertoning van de kassabon. De garantie betreft de vervanging van de defecte onderdelen. Deze garantie is niet van toepassing indien het apparaat niet volgens de normen gebruikt is, noch in geval van schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik of nalatigheid van de koper. De garantie is niet van toepassing op schade voortvloeiend uit een defect van het gereedschap.

**PT. GARANTIA**

Esta ferramenta tem uma garantia contratual contra qualquer defeito de construção e de material, a partir da data de venda ao utilizador e sobre simples apresentação do talão da caixa.. A garantia consiste em substituir as partes defeituosas. Esta garantia não é aplicável no caso de exploração não conforme às normas do aparelho, nem em caso de danos causados pelas intervenções não autorizadas ou por negligência da parte do comprador. A garantia não se aplica para os danos causados por uma falha da ferramenta.

**EL. ΠΑΡΑΧΩΡΗΣΗ**

Το εργαλείο αυτό φέρει συμβατική εγγύηση για οποιούδήποτε ελαττωματικό κατασκευής από την ημερομηνία Πώλησης στο χρηστικό, με ΑΠΛΗ ΠΡΟΣΚΟΜΙΣΗ της ΑΠ'Ο'ΟΕΙΣΗΣ Αγοράς. Η εγγύηση Αποτέλεσι και ΑΤΙ'Ο ΕΛΑΤΤΩΜΑΤΙΚ'ΑΥΤΩΝ των ελαττωματικών τμημάτων. Η Πάρουσά εγγύηση δεν εφαρμόζεται σε Περύπτωση χρηστικής μη συμφωνικής, με τα Προστυπία της συσκευής, η σε Περύπτωση ζημιών που Προκλήθηκε από μη εγκριμένη επεμβάση ή από αμέλεια του αγοραστή. Η εγγύηση δεν εφαρμόζεται στις ζημιές που Προκαλούνται από βλάβη του εργαλείου Στάθου κενού Διαστήματος - Παράβυσμα

**PL. GWARANCJA**

Narz'dzie jest objęte gwarancją na wszelkie wady konstrukcyjne i materiałowe, licząc od daty sprzedaży u użytkownika i po okazaniu paragonu kasowego. Gwarancja obejmuje wymianę cz'Ací wybrakowanych. Gwarancja nie, znajduję zastosowania w przypadku u'ytkowania niezgodnego z normami urz'adzenia, ani w przypadku szkód spowodowanych działaniami

niedozwolonymi lub zaniebaniami ze strony nabywcy. Gwarancją nie obejmują szkód powstałych z powodu upadku urz'adzenia.

**SV. GARANTI**

Detta verktyg har en avtalsenlig garanti mot konstruktions och materiaffel, från och med tidpunkten för användarens inköp och genom uppvisning av kassakvittot. Garantin består i att ersätta de bristfälliga delarna. Denna garanti gäller inte om användningen inte motsvarar apparatens standarder, inte heller vid skador som orsakas av ej tillåtna ingrepp eller på grund av köparens vårdslöshet. Garantin gäller inte förskador som orsakats av att verktyget fungerat bristfälligt.

**FI. TAKUUKU**

Tämän laitteen takuu on voimassa sopimuskennekäisesti kattaa kaikki rakenne- ja materiaaliiviat lukien ostopäivästä kassakuittia vastaan. Takuu sisältää viallisten osien korvaamisen. Takuu ei korvaa ohjeidenvastaista käyttöä eikä valtuuttamattomien henkilöiden käsitteilyä tai ostajan huolimattomuudesta aiheutuneita vahinkoja. Takuu ei vastaa myöskään toimintahäiriöistä aiheutuneita vahinkoja.

**BU. Гаранция**

Този инструмент е под договорна гаранция срещу всякакъв дефект в изработката и използваните материали, считано от датата на продажба на потребителя и само срещу представяне на касовата бележка. Гаранционното обслужване се състои в замяна на дефектните части. Настоящата гаранция не е валидна когато апаратът се използва по начин, несъответстващ на стандарта за работа с него, както и в случай на щети, нанесени от неотризиранни лица, или вследствие на проявена небрежност от страна потребителя.

Гаранцията не покрива щети, произтекли вследствие на техническа неизправност на апарата.

**DA. GARANTI**

Dette værktøj er dækket af en garantikontrakt for konstruktions- og materialefjeli, som gælder fra købsdatoen ved visning af kassebonen. Garantien består i af udskifte de defekte dele. Garantien dækker ikke fejl opstået som følge af anvendelse, som ikke overholder standarderne for apparatet, eller skader opstået ved ikke autoriserede indgreb eller sløshed fra brugerens side. Garantien dækker ikke skader opstået, fordi værktøjet har svigtet.

SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net





## RO. GARANTIE

Acest aparat este garantat din punct de vedere contractual împotriva tuturor viciilor de construcție și de material, începând de la data vânzării lui către utilizator și la simpla prezentare a bonului de casă. Garanția constă în înlocuirea componentelor defecte. Această garanție nu se aplică în cazul exploatării în alt mod decât cel recomandat de normele aparatului și nici în caz de stricăciuni provocate de intervenții neautorizate sau prin neglijența cumpărătorului. Garanția nu se aplică asupra pagbelor cauzate de o defectare a aparatului.

## RU. ГАРАНТИЯ

Данное изделие обладает имеющей силой гарантии, все возможные дефекты изготовления и материала. Гарантия вступает в силу с даты продажи изделия пользователю, для этого достаточно сохранить и предъявить полученные в кассе чек. Гарантия обязывает изготовителя заменить дефектные части изделия. В случае не соответствующего нормам использования изделия, несанкционированного демонтажа или ремонта или небрежного обращения действие гарантии прекращается. Гарантия не покрывает ущерб, возникшего в результате ошибок в работе изделия.

## TU. GARANTI

Bu araç, satış tarihinden itibaren, kullanicının sadede vezne alındısını sunmasıyla tüm ücretim ve malzeme hatasına karşı garantilidir. Garanti eksik olan kısımları değiştirme içindir. Bu garanti aracin şartlarına uygun olmayan işleme durumunda, izin verilmeyen kullanımlardan kaynaklanan hasarlarda veya alıcının isteği durumunda uygulanmaz. Garanti malzemenin bir eksikliğinden meydana gelen bir zararda uygulanmaz.

## CS. ZÁRUKA

Pro tento nástroj platí smluvní záruka na všechny výrobní a materiálové vady od data prodeje uživateli a na základě předložení pokladního bloku. Záruka spočívá ve výměně vadných částí. Tato záruka neplatí v případě použití přístroje, které neodpovídá normám, ani v případě škod způsobených nepovolenými zásahy nebo nedbalostí ze strany kupujícího. Záruka se nevztahuje na škody způsobené závadou nástroje.

## SK. ZÁRUKA

Pre tento nástroj platí zmluvná záruka na všetky výrobné a materiálové chyby od dátumu predaja užívateľovi a na základe predloženia pokladničného

bloku. Záruka spočíva vo výmene chybných častí. Táto záruka neplatí v prípade použitia prístroja, ktoré nezodpovedá normám, ani v prípade škôd spôsobených nepovolenými zásahmi alebo nedbalosťou zo strany kupujúceho. Záruka sa nevztahuje na škody spôsobené poruchou nástroja

## HE. GARANTIA

הצגת חשבונית קופה. האחריות-משמעה בחומר, החל מיום המכירה למשתמש עם אחריות לפי חוזה מפני כל לקי ביצור או על ידי הערבויו תללה הי עלכלל זה חלה שאינו מתאים לתקנים ובמקרה של זק שנגרם זו אינה חלה במקרה של שימוש במכשיר זו תקלה ככלי. החלף החלקם הלקיים אחריות האחריות אינה חלה על זק שנגרם על ידי סמכות או על ידי רשלנות מאת הקונה.

## AR. الضمان

على مزود تقديم بطقا لشراء يتعل في من تاريخ البيع الي الحسب عمل وبناء عن غير في التصدي عنقوي الجواند. اعتبارا ان هذه الة مصنوعة تعاقديا عن اي الة اذ، ول في حالة تعرضه لالتلافات حالة الاستخدام غير المطابق لمعايير لا ياتون هذا الضمان قابل للتطبيق في حال الضمان في استبدال الة اذ الة اذ لا ينطبق الضمان على الضرر الناتج عن در عصة او في حالة الة اذ الة اذ في الخشبي ذاتية عن اعدلات تدخل غير

## HU. GARANCIA

Erre a szerszámra szerződéses garanciát vállalunk bármilyen gyártási és anyaghibha feltételezés esetére, a fogyszó részére történt eladás napjától számítva, a pénztári blokk egyszerű felmutatása ellenében. A garancia a hibás alkatrészek cseréjére terjed ki. Ez a garancia nem érvényes, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használták, sem illetéktelen beavatkozások, vagy a vásárló hanyagsága okozta károk esetén. A garancia nem fedezi azokat a károkat, melyeket a szerszám hibás működése okozott.

## SL. GARANCIJA

To orodje je z garancijsko pogodbo zaščiteno proti vsem napakam v izdelavi in v sestavnem materialu od datuma prodaje naprej in ta velja ob predložitvi blagajniškega računa. Garancija velja za zamenjavno delov z napako. Ta garancija ne velja za uporabo orodja, ki ni v skladu z normami, predpisanimi za omenjeno orodje in za primere okvar, ki nastanejo zaradi nedovoljenih posegov na orodje ali zaradi malomarnega rokovanja kupca. Garancija ne velja za škodo, ki jo lahko povzroči okvara orodja.

## ET. GARANTII

See tööriist kuulub lepingu järgi garantiiremonti arvestades alates müümisest päevast ja kassatšeki alusel kasutatjale kõigi konstruktsiooni- ja materjalivigade puhul. Garantii seisneb defektsete osade väljavahetamises. See garantii ei kehti aparadi normide ebatavalise eiramise puhul ega ostja poolt keelatud viisil kasutamisest või hooletusjätmisest tulenevate kahjude korral. Garantii ei kehti seadme defektidest põhjustatud kahjude puhul

## LV. GARANTIJA

Sis prietaisais yra užtikrinamas kaip itin geros kokybės, nuo jo pardavimo datos iki jo panaudojimo, ir jam yra suteikiamas garantinis talonas. Garantijos metu galima pakeisti atsiradusius trumplaikius gedimus. Ši garantija netaikoma esant netinkamam naudojimui ar nesilaikant reikiam šio aparato vartojimo instrukcijų, tai pat pačiam pirkejiui ji sugadinus. Ši garantija taip pat netaikoma, prietaisą naudojant ne pagal paskirtį ir jį pagadinus

## LT. GARANTIJA

Šim darbarikam ir ligūmā noteikta garantija visiem defektiem, kas saistās ar konstrukciju un materiālu, sākot ar pārdošanas datumu, kad mašīnu pārdo lietotājam un vienkārsi uzrādēt kases čeku. Garantija iekļauj bojāto daļu nomaiņu. Šī garantija nav derīga, ja aparātš nav lietots saskaņā ar drošības noteikumiem, ne gadijums ja bojājumi radušies nesankcionētas iejaukšanās gadījumā vai arī pierceja nolaidības dēļ. Garantija nav derīga, ja bojājumi radušies darbarika defekta dēļ

## HR. JAMSTVO

Ovaj alat ima ugovorno jamstvo u slučaju bilo kakvih nedostataka u konstrukciji i materijalu, od datuma prodaje korisniku uz jednostavno predocenje računa. Jamstvo se sastoji u zamjeni neispravnih dijelova. Ovo se jamstvo ne primjenjuje u slučaju uporabe i eksploatacije koja nije sukladna standardima uredaja, niti u slučaju štete uzrokovane neovlaštenim intervencijama ili nemarom kupca. Jamstvo se ne primjenjuje na štetu uzrokovanu nekim nedostatkom alata.

## SERVICE APRÈS VENTE - AFTER SALE SERVICE

FARGROUP EUROPE - 192, Avenue Yves Farge - 37700 St. Pierre-des-Corps - FRANCE

fargroup@fargroup.net



## FAR GROUP EUROPE

Une société du groupe **SIGMA**

192, Avenue Yves Farge  
37700 St. Pierre-des-Corps  
FRANCE

**[fartools.com](http://fartools.com)**

